

# EL IRIS

Núm. 5.289

DIARIO CATÓLICO

Año XVIII

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

José M. Quadrado, 40 — Imprenta.  
Teléfono n.º 36

Ciudadela (Menorca) jueves 11 de Diciembre de 1930

Dirección telegráfica IRIS  
CIUDADELA

Desde Nueva York

## La inquietud española vista desde América

Es un espectáculo que humilla y sonroja. No hay día en que los periódicos de América no den cuenta de huelgas, motines, gritos subversivos, intentos revolucionarios y choques entre los elementos exaltados y los mantenedores del orden y de la Autoridad, como si nuestra Patria hubiese retrocedido a una época de completa perturbación social. Y mientras los cables nos sirven este repugnante manjar con un secreto gusto morboso en el cual se nota tendencia al descrito de España, nos dejan en la ignorancia de sucesos que serían para nosotros motivo de satisfacción y orgullo. Es innegable que existe una como dosociadora con signa de contar a los pueblos de América todo lo que puede perjudicar a España y callar lo que puede enaltecernos y honrarlos.

«Todos los países, incluso los Estados Unidos, tienen agitaciones y huelgas», como dijo a su llegada a Nueva York el Embajador de este país, en España, y sin embargo ¿por qué, únicamente se envían lo malo que ocurre en nuestro país y se omite lo que perjudica a otros pueblos? No pretendemos medir el grado de culpabilidad en que incurren los encargados de dar al mundo, por medio del cable, la nota diaria de la vida española, pero es cierto que existe una disposición favorable a presentar, antes que todo, el aspecto de inquietud y de rebeldía que se acentúa en los partidos extremos de la política española. Pero, aun siendo muy grande la parte de responsabilidad que corresponde a los que están encargados de transmitir noticias, es mucha mayor, infinitamente mayor es la responsabilidad de aquellos que organizan, incitan y promueven este estado de inquietud y desorden que constituye una humi-

## Arroz GRANITO

Deliciosa y exquisita clase que se vende en saquitos precintados y llevan todos un cupón que da opción a sus consumidores a elegir de los grandes Regalos que tienen establecidos sus fabricantes los señores Ferrer Hermanos de Valencia; lo venden en esta población los acreditados comercios.

Para encargos a su agente exclusivo:  
**Andrés Torres Anglada.**

Grafonolas Viva Tonal de 175 pesetas a 550 una, según clase. Discos eléctricos-Agujas-Cepillos. Son los más puros y los de mayor duración, los más silenciosos los de la célebre marca REGAL

Viva Tonal de la poderosa

Columbia Graphophone Company S. A. E.

De venta y para encargos a su agente exclusivo:

**ANDRÉS TORRES ANGLADA**

Calle Beato Ramón, 20-22.-Ciudadela.

llación y una vergüenza nacional. Y es más doloroso que personas que adoptan gestos de sincero patriotismo oscilen entre el pasado, de raigambres sólidos en el alma española, y las utópicas lejanías de una organización radical que haría de ellos mismos sus primeras víctimas. Es un dolor que hace sangrar el alma, ese desconcierto de claudicaciones, de deslealtades, de ambiciones expuestas sin pudor, de pactos sobre la túnica de la Patria, como si todo sentimiento alto y puro hubiese sucumbido y toda fe hubiese acabado.

Los que han tenido un nombre que significa responsabilidad en la vida pública y representaron un valor en los destinos de la Nación, ¿qué hacen en esta hora de intranquilidad cuando el pueblo pide a gritos pan de doctrina y sacrificio y amor? ¿Dónde se esconderán cuando esas turbas levanten los brazos amenazadores y, al subvertir los fundamentos de nuestra civilización, les arrebatan lo que tienen y los despojen de sus títulos y derechos? ¿A quién podrán culpar de su desgracia, en la hora del sangriento triunfo del desorden y de la anarquía, si fueron ellos,

hipócritas ante el pueblo y descreídos ante Dios, los que fomentaron la indisciplina y la protesta, en vez de reforzar las gradas del Trono y la autoridad de la Iglesia, únicas fuerzas que podrán contener el derrumbamiento del principio de Autoridad amenazado por por las organizaciones comunistas con la criminal cooperación de los enemigos interiores?

Toda dificultad que se crea al Gobierno, toda piedra que se ponga en su camino, todo impulso de rebeldía serán golpes asestados a la causa sagrada de España que, si puede bajar al sepulcro, resucitará porque es inmortal.

MARCIAL ROSSELL.

Hotel Ansonia, 1930.

## Crónica deportiva

Porvenir magnífico

El historial brillantísimo del fútbol español, cuenta con una nueva página gloriosa: la que han escrito nuestros bravos jugadores en Oporto.

Dijimos recientemente, que la victoria sobre Portugal sería trabajosa. El resultado obtenido en el estadio de Ameal viene a confirmar nuestra opinión. Claro que el triunfo pudo y debió ser mayor, desde luego, tal y como se desarrolló el partido.

Triunfo, muy digno de ser destacado. Máxime, cuando se logró en terreno enemigo. Portugal no tiene un fútbol despreciable. Lo demostró en la última Olimpiada.

Es verdad, que podemos declarar que la supremacía del fútbol latino nos pertenece. Si el resultado obtenido frente a los checos no nos hubiese sido adverso y si, en la verdadera prueba porque ha de pasar el fútbol español contra los ingleses próximamente, en terreno de estos, nos ofreciera un final propicio, dentro de poco hubiésemos podido decir más: que nuestro equipo nacional era el mejor del continente.

Todavía no lo es; pero sí puede parangonarse con el mejor. Y ocupa un lugar preeminente en el fútbol mundial.

En gran parte, es obra del seleccionador único, Sr. Mateos. Personas competentes, de reconocido valor deportivo, ocuparon cargos semejantes y fracasaron. Quizás se debiese entonces a que los seleccionadores eran dos y aún tres. Nadie ignora ya, que en España es muy difícil preparar a los equipos para torneos internacionales. Los campeonatos no dejan margen para eso. Por lo cual el único sistema, —el único sistema bueno se entiende— es el puesto en práctica por el insigne cronista del Norte: seleccionar las mejores líneas. Aquellos fracasos a que he aludido vinieron por defectos del sistema, que era el de elegir los veintidós mejores jugadores y enfrentarlos en un partido entre «probables» y «posibles». Partido que era la base del equipo nacional. Lo cierto es, y no cabe hablar de suerte porque son ya muchos triunfos, que Mateos sale una y otra vez victorioso de su cometido. Cuenta en

su haber con sola una derrota, debida a factores circunstanciales.

Redunda todo en el porvenir de este deporte, que se presenta magnífico. Poseemos jugadores sencillamente extraordinarios. Y para dentro de unos años ¿le qué carecemos? ¿Quién no ha visto jugar en mitad del arroyo a chiquillos que aún no llegaron a mocitos, y con una pelota de papel, ataca con cuerdas, hacer magnificas jugadas, pases matemáticos; disparar chuts

potentes, colocados, certeros, estu-  
pendos; efectuar remates inmejora-  
bles que ya quisieran firmar como  
suyos algunos de los «trabajado-  
res» del fútbol? Pues de ahí, sal-  
drá mucho bueno.

Alegremonos de ello.

Que con eso y con los triunfos en luchas interoacionales, como con otras incontables cosas más, se hace Patria.

L. FERNANDEZ.



## Locales

### “Hay Providencia”.

Con numerosa y distinguida concurrencia se representó el domingo noche, en el salón de actos del Colegio Salesiano, por la sección dramática de Antiguos Alumnos Salesianos, el hermoso drama cuyo título dejamos expresado, y que es una elocuente manifestación de moralidad y de loables enseñanzas.

Los intérpretes supieron llevar a cabo su papel con notorio acierto y arte, demostrando una vez más sus disposiciones para el teatro, manteniendo tensa la emoción en el espectador que quedó sinceramente deleitado y premió la labor de los jóvenes artistas con entusiastas aplausos.

El joven cantor don Sebastián Bagur deleitó al público con dos romanzas, que interpretó con notable justeza, revelando aptitudes para tan emotivo y bello arte.

Estas veladas deben aplaudirse sin reservas porque además de brindarnos verdadera delectación, echan semillas de cultura y sana educación en el campo social, en cuyos surcos germinan por desgracia semillas nocivas. Nosotros abogamos con afán porque se repitan semejantes actos instructivos que tanto deleitan y tan buenamente enseñan, y tenemos un leal aplauso para esos jóvenes aficionados que realizan esa cruzada de altura que no será estéril. Seguid, váis por buena senda; no hagáis alto en vuestra marcha.

P. E. S.

### La Conferencia de ayer en el

#### “Círculo Católico”.

Ayer noche, a las ocho y media, dió su anunciada Conferencia acerca de «Cuestiones sociales», en el Salón de Actos del «Círculo Católico», el Rdo. P. Vicente Queralt, C. M.

Congregóse para escuchar la elocuente palabra del orador una selecta concurrencia integrada por caballeros de todas las clases y de todas las ideas. Allí vimos industriales y patronos junto a los obreros, católicos prácticos y socialistas, modestos empleados y propietarios capitalistas. No cabe duda que la Conferencia había despertado interés y que se ha demostrado una vez más que si en Ciudadela hay algunas veces desuniones y

conflictos sociales, el impulso viene de afuera.

Presentó al Conferenciante el señor Presidente del «Círculo Católico», D. José Saurina que con el señor Vicepresidente ocupaba la presidencia.

Saluda el Conferenciante al público y le agradece su asistencia. En otras circunstancias y ocasiones, dice, las cuestiones sociales me asustaron, pero hoy, hemos visto tantas tonterías sociales, y tengo tan a fondo estudiada la cuestión que no vacilo en abordarla. Además, añade, me ha conducido aquí una razón de simpatía.

La cuestión social depende de nuestra naturaleza enferma. Y siempre durará la lucha. La sociedad es un enfermo crónico que debe someterse a régimen; mientras huya del régimen y siga sus antojos sufrirá los accesos de su enfermedad.

Cuál es pues el régimen? Rechaza las teorías de Kant, Le Bon, Rousseau los lirismos de Castelar y la prueba sangrienta de Rusia. Nunca me convencerá dice un sistema que para imponer los programas de la inteligencia ha de pisotear el sentimiento del corazón.

Es preciso para apoyar las razones del programa social una base sólida y universal. El entendimiento no lo es. Tampoco lo es la cuota legal que se pague. Es preciso buscarla por encima de nosotros, en la religión.

Esos medios propone para la solución de los conflictos sociales: la discusión y la caridad de Cristo.

Los párrafos brillantes y elocuentes del orador arrancan continuos aplausos en diversos períodos de su discurso. No pocas veces es interrumpido por frases aprobatorias.

Termina deseando a los hijos de Ciudadela una nobleza de proceder como prometen al visitante el aspecto de la ciudad progresiva y deseosa de engrandecerse, émula de la bravura de las olas de los mares.

Una clamorosa ovación coronó las últimas palabras del Conferenciante que fué feicitadísimo por su admirable discurso.

Los asistentes salieron gratamente impresionados del acto. Y no pocos lamentaban que no pudieran repetirse con frecuencia actos de esta índole.

A todos los que aman la cultura de la ciudad y desean ilustrar su entendimiento, el «Círculo Católico» les invita ya desde ahora al ciclo de Conferencias que comenzará, D. m. con el año entrante.

## LINEA DECENAL ENTRE BARCELONA - CIUDADELA

Saldrá de Barcelona directo para Ciudadela el próximo lunes día 15 del actual el rápido moto-velero

## SAN ANTONIO

admitiendo toda clase de carga general.

Lo despacha en Barcelona D. Francisco Arguimbau Paseo Colón 18.

En Ciudadela, D. Rafael Carretero.

La acreditada Agencia D. Jaime Ripoll, Rech Con-  
dal 8 y 10, admite toda clase de carga para ser em-  
barcada en el referido buque.

### Despedida.

Hoy sale para Mahón y mañana embarcará para Palma el Rdo. Padre Vicente Queralt, C. M., que ha permanecido unos días entre nosotros consagrado a la predicación de la divina palabra.

Deseámosle muy feliz viaje.

### Misa y visita.

Mañana, día 12, en la iglesia del Santo Cristo, a las 7 y media y en el altar del glorioso mártir San Pancracio, se celebrará la acostumbrada misa, que será aplicada en sufragio del alma de D. Pedro Rosés Maristany, q. e. p. d., fallecido en Barcelona el 13 de Septiembre último.

Al toque de Angelus se practicará devota visita.

### Misa y junta.

Mañana, por ser día doce, dedicado a la Santísima Virgen del Pilar, la Corte de Honor de Señoras de esta ciudad, honrará a la Reina del cielo, con Misa de Comunión, que se celebrará a las 7 y tres cuartos, en la iglesia del Rosario.

El próximo domingo, las Marias de los Sagrarios, tendrán la junta mensual, a las tres y cuarto de la tarde, en la misma iglesia del Rosario.

### Salón de Actos del Colegio Salesiano.

Ciclo de Conferencias religioso-científico-literario-sociales, organizado por la Unión de Antiguos Alumnos Salesianos, para la temporada de 1930 1931.

#### Conferencia 2.ª

#### Ntra. Sra. de Lourdes

Por el Rdo. Sr. D. Bernardino Juanico, Pbro. Cura-Económico de Fornells, que acompañará la Conferencia con la proyección de un centenar de interesantes vistas, del venerado Santuario francés.

Podrán asistir señoras.

Ciudadela, viernes, 13 de Diciembre de 1930.—A las 9 de la noche.

### Sorteo.

Los décimos de la Rifa a beneficio del Mutilado de Africa y de cuantos se inutilicen en servicios del Estado valen una peseta.

La rifa se hará en combinación con el Sorteo de la Lotería Nacional del día 2 de Enero de 1931.

Se venden en esta imprenta.

### Extravío.

Uno de estos pasados días fué ex-

traviado un rosario cuyas cuentas van engarzadas en plata y lleva el nombre de Maria.

La persona que lo devuelva en esta Imprenta será gratificada.

### Rondays Mallorquines.

Se ha publicando el tomo XI del interesante *Aplech de Rondays Mallorquines* debido a la fecunda pluma del eminente escritor mallorquín M. I. Sr. D. Antonio M. Alcover.

El nuevo volumen, que ha obtenido en la vecina isla el mismo lisonjero éxito que los diez tomos precedentes, va ilustrado con numerosos y chispeantes dibujos de nuestro paisano D. José Moli Casanovas.

Las *Rondays* se venden en esta imprenta, al precio de dos pesetas cada tomo.

### Almanaque para niños.

La librería católica Casals, de Barcelona, acaba de publicar «La Edad Feliz», almanaque para niños para 1931, que contiene Santoral, multitud de historietas dibujadas, cuentos seleccionados, bellas ilustraciones, chistes y adivinanzas, etc., todo por el precio de 1'60 pesetas.

Se vende en esta imprenta.



## SANTORAL

Viernes, 12.—Ntra. Sra. de Guadalupe y S. Constanco ob.

Día 12 — Sol sale a las 6'5, pónese a las 4'25. — Luna sale a las 8'41, pónese a las 12'37.



## Para desnatar

el suero («sarigot») o la leche, compre Vd. una moderna separadora marca

### “VEGA”

Es la más práctica y ligera, y de un rendimiento insuperable. — Precios reducidos. — Montaje y enseñanza del manejo, gratis.

G. J. ORFILA  
Pintor Calbo, 13.-MAHÓN.



# Nuestro servicio especial telegráfico

## Laber gubernamental

### Consejo.-Acuerdos.

Madrid, 11.—3'00

El Gobierno celebró Consejo bajo la presidencia del General Berenguer.

Aprobó unas bases para el régimen transitorio de la Radiofusión Nacional.

Aprobáronse varias recompensas y el ascenso a cabo de la Benemérita de don Manuel García por su actuación en el orden público.

Varias libertades condicionales. Eximiendo del pago de Aduanas a los materiales militares navales para las cuatro Bases.

Adquisición de material para aviones.

Quedó aprobado el dictamen de la comisión mixta sobre la venta de específicos autorizándola solamente en las Farmacias.

Derogación de todo lo legislado por la Dictadura sobre junta de Beneficencia, nombrándose a la que existía anteriormente.

Obligar a la Telefónica a aumentar los circuitos de red oficial.

Prórroga por un año del decreto de alquileres con algunas modificaciones.

El Ministro de Estado Duque de Alba notificó que el día 15 llegará el Mariscal Pilduski y sin detenerse en Madrid seguirá viaje a Lisboa, donde embarcará para la Isla Madera con el fin de descansar una temporada.

Trató el Consejo de la nota de Cambó estimando que la presencia de dicho político no influirá en la marcha del Gobierno.

La huelga de Valencia mejora, esperándose entren en el trabajo hoy los obreros de los muelles y otros oficios.

Anoche, marchó a Valencia el Gobernador propietario a pesar de seguir con fiebre.

El Sr. Matos, Ministro de la Gobernación, llevará al próximo Consejo el resumer de los informes de los Gobernadores sobre la situación política de España.

Empezó a tratar de la fórmula de auxilio que se ha de dar a la Confederación del Ebro sin concretar cifras.

### Nota de Haolenda.

Anoche, dió una amplia nota el Ministro de Hacienda sobre los cambios.

Dice que informó al Consejo sobre la situación de los cambios in-

fluida ultimamente por los sucesos de Valencia.

Los balances semanales del Banco no reflejan nuestras posibilidades disponibles.

Excita a los comerciantes de divisas a no retrasar los pagos de giros, conminándoles con sanciones inexorables.

Justifica el Ministro la exportación de oro, que mejoró el cambio.

Sino se estorban sus propósitos, el Gobierno irá a la estabilización de la peseta mediante un programa redactado por la oficina de cambio, que será sometido a la aprobación de las Cortes.

### La «Gaceta».

La «Gaceta» de ayer publica una disposición interesante sobre los Comités paritarios de artes gráficas.

Además publica una disposición de Instrucción pública sobre la adquisición de aparatos de cine educativo para las escuelas nacionales habilitándose para ello 30000 pesetas que se hallaban consignados de presupuesto para adquisición de mapas y aparatos de radio.

### De política

#### Cambó y los políticos.

El exministro catalán Sr. Cambó cenó anoche con el Duque de Maura.

Mañana comerá con el Duque de Alba, Ministro de Estado y con el General Berenguer.

### Del extranjero

#### Mr. Laval declina el encargo de formar Gobierno.

Anoche, en la Presidencia de la República francesa se facilitó una nota a la prensa anunciando que Mr. Laval estuvo en el Palacio del Elíseo para notificar al Presidente que sentía no poder aceptar definitivamente el encargo de formar Gobierno.

#### Premios Nobel.

Ayer con gran solemnidad procedió en Estocolmo a la proclamación de los premios Nobel de este año.

#### Artistas españoles.

Ayer dió en Viena un concierto de violoncello Pablo Casals viéndose concurridísimo y alcanzando el artista un éxito clamoroso,

### Españoles laboristas

El presidente de la Argentina ha indultado de la pena de muerte que se había impuesto a unos españoles que habían desvalijado a un chofer y agredido a la policía.

### Varias

#### Accidente automovilista.

Cerca de Tarragona volcó, al dirigirse de Barcelona a Madrid, un auto propiedad del bilbaíno Jesús Saverdu, resultando dicho señor muerto y herido de consideración una señora que le acompañaba.

El auto que era de gran valor y nuevo quedó completamente inutilizado.

PERNSA ASOCIADA.

### JUNTA MUNICIPAL DEL CENSO ELECTORAL DE CIUDADELA

El «Boletín Oficial» de la Provincia de Baleares del día 4 del mes en curso, inserta la Circular del teniente siguiente:

Núm. 2935

#### JUNTA PROVINCIAL

DEL CENSO ELECTORAL DE BALEARES

Sección de Mallorca

#### CIRCULAR

Debiendo procederse, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 3.º del Real decreto de la presidencia del Consejo de Ministros n.º 794 de 10 de marzo del corriente año a la rectificación del Censo Electoral Corporativo con sujeción a las normas establecidas en el artículo 71 y siguientes del Estatuto Municipal, 22 y siguientes del Reglamento de 10 de julio de 1924, Real decreto de 31 de octubre del mismo año y Real orden de 30 de julio de 1926, deberán las Asociaciones que se crean con derecho a ser incluidas solicitar su inclusión ante la respectiva Junta municipal del Censo electoral hasta el día 13 del corriente mes.

Las instancias solicitando la inscripción en el Censo Corporativo, deberán ir acompañadas de un certificado expedido por el Centro Oficial correspondiente que acredite el tiempo de existencia legal de la Sociedad; de dobles copias autorizadas de sus Estatutos o Reglamentos y de documento en que conste el domicilio social independiente del de cualquiera de sus asociados y el número de socios.

Las corporaciones o Asociaciones no obreras que personifiquen profesiones, oficios, intereses materiales o cualquiera clase de riqueza, deberán presentar para ser incluidas en el Censo Corporativo además de los documentos indicados, una certificación debidamente autorizada acreditando que sus socios representan la mitad del respectivo cupo contributivo de la localidad o que suma la tercera parte, a lo menos, de los respectivos contribuyentes residentes en el término municipal.

Para las entidades cuya vida social no esté regulada por la vigente Ley de Asociaciones, los documentos justificativos serán expedidos por el Departamento Ministerial de que dependen.

Las Juntas municipales del Censo

electoral tan pronto reciban la presente Circular, la harán pública por los medios de costumbre y comunicarán al vecindario que desde el día siguiente al de su publicación en este «Boletín Oficial», admitirán las reclamaciones que se presenten tanto para inclusiones o modificaciones que afecten al derecho de las Corporaciones, hasta el citado día 13 del corriente.

Una vez terminado este periodo las Juntas municipales se reunirán el día 14 de este mismo mes en sesión pública a fin de emitir los informes respectivos que en el término de tres días remitirán a esta Junta provincial del Censo electoral, junto con las listas, las reclamaciones y con todos los documentos justificativos que dichas Juntas municipales hubiesen recibido.

Palma 3 de Diciembre de 1930.— El Presidente accidental, Sebastián Font y Salvá.

\*\*\*

Lo que en virtud de lo acordado en decreto de este día se hace público para conocimiento de las entidades a quienes interese la referida disposición.

Ciudadela, 9 de Diciembre de 1930

El Presidente,

JUAN ALLES

El Secretario,

FRANCISCO MERCADAL

### CÍRCULO DE LA UNIÓN MERCANTIL E INDUSTRIAL

#### CIUDADELA

Por el presente se invita a Junta General ordinaria prescrito en el Reglamento vigente, que se celebrará el próximo domingo, día 14, a las tres de su tarde, en la que se procederá a la renovación de los cargos de Vicepresidente, Secretario y Contador.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores socios de esta Entidad.

Ciudadela, 10 Diciembre 1930.

El Secretario,

FRANCISCO PONS.

### COTIZACIONES

#### BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

De 10 de Diciembre de 1930

Francos . . . . .	36'20
Libras . . . . .	44'75
Dollars . . . . .	9'21
Liras . . . . .	48'25
Interior 4 p.⊘ . . . . .	70'30
Exterior 4 id. . . . .	83'60
Amortizable 5 p.⊘ A. 1920 . . . . .	90'40
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p.⊘ . . . . .	00'00
Id. Cáceres variable . . . . .	00'00
Tra-atlánticas 6 p.⊘ 1922 . . . . .	00'00
Id. 5 1/2 especiales . . . . .	00'00
Cédulas Argentinas 6 p.⊘ . . . . .	0000'00
Cédulas Uruguay . . . . .	00'00

### Estación Meteorológica de Bajel

Día 11.—A las ocho

Barómetro . . . . .	760'1
Termómetro a la sombra . . . . .	14'0
Viento . . . . .	Noroeste
Velocidad del mismo . . . . .	Flojito
Estado del cielo . . . . .	Cubierto
Estado del mar . . . . .	Marejadilla
Lluvia en 24 horas . . . . .	0 m.

# COMPañÍA TRASATLÁNTICA

SERVICIOS DEL MES DE DICIEMBRE DE 1930

## Línea del Cantábrico a Cuba-New-York

El vapor «Cristóbal Colón», saldrá de Bilbao y Santander el 24 de Diciembre, de Gijón el 25 y de Coruña el 26, para Habana y Veracruz escalando New York al regreso.

Próxima salida 18 de Enero 1931.

## Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor «Infanta Isabel de Borbón», saldrá de Barcelona el 5 de Diciembre, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida 5 de Enero 1931.

## Línea del Mediterráneo a Cuba New-York

El vapor «Buenos Aires», saldrá de Barcelona y Tarragona el 10 de Diciembre, de Valencia el 11, de Alicante el 12, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y New York.

Próxima salida 7 de Enero 1931.

## Línea del Mediterráneo a Puerto Rico Venezuela-Colombia

El vapor «Juan Sebastián Elcano», saldrá de Barcelona el 22 de Diciembre, de Valencia el 23, de Málaga el 24 y de Cádiz el 26, para Santa Cruz de Tenerife, San Juan de Puerto Rico, la Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 25 de Enero de 1931.

## Línea de Fernando Póo

El vapor «Legazpi», saldrá de Barcelona el 15 de Diciembre, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cadiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Póo).

Próxima salida el 15 de Enero de 1931.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantiene a la altura tradicional de la compañía.

También tiene establecidos esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINA-CELLI, 8.—Barcelona, y en la Agencia en Mahón, DON JUAN F. TALTAVULL.—Infanta, 24.

# TARIFA DE ANUNCIOS

DE

# EL IRIS

## ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PAGINA

ANCHO DE UNA COLUMNA		ANCHO DE TRES COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . . .	1'50 Ptas.	Los precios señalados para los de dos, con un veinticinco por ciento de aumento.	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 de 4 a 6 inserciones. . . . .	2'50	ANCHO DE CUATRO COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 más de 6 inserciones, la inserción. . . . .	0'35	Los precios señalados para los de dos; con un cincuenta por ciento de aumento.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . . .	2'50	DE MEDIA PÁGINA	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 4 a 6 inserciones. . . . .	4'00	Por una inserción. . . . . 15'00 Ptas.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, más de 3 inserciones, la inserción. . . . .	0'80	Por dos inserciones. . . . . 25'00	
Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por inserción.		Por cada nueva inserción, aumento de 7'00 Ptas.	
ENTREFILTES		DE PÁGINA ENTERA	
A 0'10 Ptas. la línea por insert. (n.)		Doble precio que el señalado para los de media página.	
ANCHO DE DOS COLUMNAS		Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para los de segunda o tercera.	
Hasta seis centímetros:		Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio señalado para los de segunda o tercera.	
De 1 a 3 inserciones. . . . .	3'75	ESQUELAS MORTUORIAS	
De 4 a 6 inserciones. . . . .	6'00	(Primera página)	
Más de 6 inserciones, la inserción 1'00		Página entera. . . . . 50'00 Pts.	
Hasta doce centímetros:		Media página. . . . . 35'00	
Los precios anteriores con un cincuenta por ciento de aumento.		Un cuarto de página. . . . . 20'00	
Hasta veinte centímetros:		Un anho de una columna. . . . . 5'00	
Doble precio que para los de seis.			

Observaciones: 1.º El impuesto se cobrará por adelantado. 2.º Si no se expresa claramente la página y los días en que se desea publicar el anuncio éste no será admitido. 3.º Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 4.º Para anuncios que tengan que publicarse durante largos periodos de tiempo, v. g. un trimestre, un semestre, un año, etc., precios convencionales.

## Fábrica de Jabones

# LA GALIA

propiedad de don José P. Llop, sucesor de A. Espasa.

Los jabones marca La Galia son los más solicitados en Mahón y otros pueblos de la Isla: son los de más rendimiento: son los mejores.

Fábrica dedicada a la elaboración de jabones desde hace más de 60 años.

Depósito: Prieto y Caules, 54.-- MAHÓN.

Para encargos, en Ciudadela el trajinero señor Torres que los servirá con la mayor prontitud.

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHÓN = CIUDADELA = ALAYOR

Compra venta de valores—Cambios de monedas—Operaciones de Banca—Giros sobre el extranjero.

Abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a lá vista 2 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de un mes 2 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de tres meses 3 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de seis meses 3 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de doce meses 4 por 100 anual.

CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 y medio por 100 anual.

Abre cuentas corrientes en moneda extranjera.

Cuando Quiera Vd. Píldoras,  
tome las de **Brandreth**

Puramente Vegetales.  
Siempre Eficaces.

Curan el Estreñimiento Crónico.

Las Píldoras de BRANDRETH, purifican la sangre, activan la digestión, y limpian el estómago y los intestinos. Estimulan el hígado y arrojan del sistema la bilis y demás secreciones viciadas. Es una medicina que regula, purifica y fortalece el sistema.

Para el Estreñimiento, Váridos, Somnolencia, Lengua Sucia, Aliento Fétido, Dolor de Estómago, Indigestión, Dispepsia, Hiel del Hígado, ictericia, y los trastornos que dimanar de la impureza de la sangre, no tienen igual.

DE VENTA EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO.  
40 Píldoras en Caja.

*Brandreth*

---

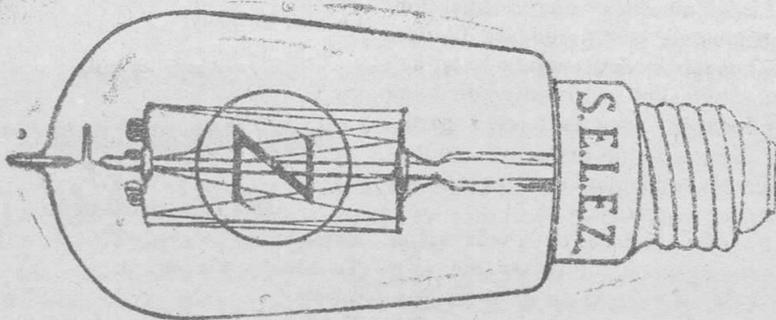
Fundada 1847.

**Emplastos Porosos de Allecock**

Remedio universal para dolores.

Donde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro.

Adontes en España—J. URIAGE & Co., BARCELONA.



Se hallan de venta en esta Imprenta de todas clases  
**José M.º Quadrado, 40.**